

DidTRAD- UAB, 20-21.06.2018

Expanding translation training to accessibility: the ACT and ADLAB PRO projects

Anna Matamala & Pilar Orero

TransMedia Catalonia Research Group

Departament de Traducció, d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental

Universitat Autònoma de Barcelona

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

TRANS
MEDIA
CATALONIA

Aims of the presentation

ACT (Accessible Culture & Training). 2015-18, UAB (PI: P. Orero).

ADLAB PRO (Audio Description: a LABoratory for the development of a new PROfessional profile). 16-19, Trieste (PI: E. Perego).

Shared features

Related to accessibility.

Erasmus + projects (strategic partnerships).

Focus on training.

Innovative professional profiles and training materials.



Aims: define the professional profile of the accessibility manager for the scenic arts & create a MOOC for training.

Need to move beyond physical accessibility and have a professional specialised in accessibility.

GA: 2015-1-ES01-KA2013-015734



pagines.uab.cat/act

Accessibility profiling

Manager profile definition

Learning curriculum proposal



pagines.uab.cat/act

Development of a MOOC

Certification

Guidelines for the implementation of policy strategies

Quality label proposal



Multiplier Events: workshops and final conference.

MOOC:

<https://www.coursera.org/learn/accessibility-scenic-arts/home/welcome>

Promo video: <https://youtu.be/2ElAHm9nap0>



<https://adlabpro.wordpress.com/>

Aim: to define the professional figure of the audio describer and create free-access flexible didactic materials



Assessment of current AD training practices.

AD professional: profile definition.

Course design.



Development of course content.

Evaluation and testing.

Course evaluation, recognition and accreditation.

Disclaimer

TransMedia Catalonia is a research group funded by Secretaria d'Universitats i Recerca del Departament d'Empresa i Coneixement de la Generalitat de Catalunya, under the SGR funding scheme (ref. code 2017SGR113).

The project **ACT** has received funding from the Erasmus + Programme of the EU under the call Knowledge Alliance 2, with grant agreement No 2015-1-ES01-KA203-015734. The project **ADLAB PRO** has received funding from the European Union under the Erasmus + Programme, Key Action 2 – strategic Partnerships, grant agreement No 2016-1-It02-K203-023411.

Texts, marks, logos, names, graphics, images, photographs, illustrations, artwork, audio clips, video clips, and software copyrighted by their respective owners are used on these slides for personal, educational and non-commercial purposes only. Use of any copyrighted material is not authorized without the written consent of the copyright holder. Every effort has been made to respect the copyrights of other parties. If you believe that your copyright has been misused, please direct your correspondence to anna.matamala@uab.cat stating your position and we shall endeavour to correct any misuse as early as possible.

This document and its contents reflect the views only of the authors. TransMedia Catalonia and the funding organisms referred to in this presentation cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

DidTRAD- UAB, 20-21.06.2018

Expanding translation training to accessibility: the ACT and ADLAB PRO projects

Anna Matamala & Pilar Orero

TransMedia Catalonia Research Group

Departament de Traducció, d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental

Universitat Autònoma de Barcelona

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

TRANS
MEDIA
CATALONIA